

# Tweetalig onderwijs



2010 2011



**Een opleiding  
met meerwaarde  
en een grenzeloze  
kijk op de wereld**

**St-Gregorius**  
COLLEGE



## TWEETALIG ONDERWIJS? **YES!**

Zet de radio maar aan, kijk een film op tv. Yes, tien tegen een dat die song, die film oorspronkelijk in het Engels werd opgenomen.

Is je al eens gevraagd wat je later worden wilt? Vast wel.

En? Moet je daar later voor doorstuderen? Aan een hogeschool of universiteit?

Wist je dat bij vrijwel alle studies aan universiteiten de lessen in het Engels gegeven worden? Logisch toch! Als je jong bent lijkt Nederland groot, maar naarmate je ouder wordt, wordt Nederland kleiner. Nederland: een klein landje tussen al die landen die samen de Europese Unie vormen. Bij veel contacten met landen binnen en buiten de Europese Unie is Engels de voertaal.

Zeg, hebben ze bij jou thuis een PC staan? Misschien wel met een webcam erop aangesloten. MSN je graag? Lekker chatten en zo? Merk je dat? Personal computer, webcam, MSN-en, chatten: allemaal Engelse woorden en afkortingen. Jij bent met al die kreten vast

vertrouwer dan je ouders. Je merkt dat Engels dé taal van de techniek is.

Bij al die internationale contacten, technische ontwikkelingen en cultuuruitingen wordt de Engelse taal gebruikt. Een goede kennis van de Engelse taal zal je later veel voordeel opleveren. Op het St-Gregorius College kun je deelnemen aan een 'tweetalige opleiding' (tto). Voor wie het Engels, de belangrijkste wereldtaal, goed beheerst, bestaan er nauwelijks nog grenzen.

Wil jij op een hoog niveau Engels leren spreken en verstaan, dan is de tweetalige opleiding aan het St-Gregorius College zeker iets voor jou!



# Tweetalig onderwijs

## TO DO OR NOT TO DO

### *Doen of niet doen, dat is de vraag.*

Eerst eens wat meer weten. Wat is dat dan: een tweetalige opleiding? Wat is er anders aan een tweetalige opleiding vergeleken met een 'gewone' vwo-opleiding?

Het woordje 'tweetalig' zegt het al: je krijgt uitleg in twee talen. Bij een aantal vakken in het Nederlands, maar in ongeveer de helft van de vakken in het Engels. Dat geldt bijvoorbeeld voor geschiedenis, aardrijkskunde en tekenen. Een volledig overzicht van de vakken vind je in het overzicht (de lessentabel) achter in deze brochure.

Bij de 'tto-vakken' word je vanaf het eerste moment "ondergedompeld" in de Engelse taal. Uiteraard helpen de docenten in de eerste klas je in het begin nog wel eens in het Nederlands, maar dat wordt in de loop van het jaar snel minder. Niet schrikken hoor, je zult zien dat je al gauw heel veel nieuwe woorden leert. Daarbij is het werken in groepjes van groot belang. Veel overleg betekent immers veel praten, maar dan wel in het Engels natuurlijk. Just do it !

## ANYTHING ELSE?

### *Nog iets anders? Ja zeker.*

Zo krijg je lessen van docenten die een extra opleiding gevolgd hebben voor het lesgeven in de tweetalige afdeling. Voor een aantal van hen is Engels welhaast hun tweede moedertaal. Deze docenten zullen zich vooral richten op hoe je woorden en uitdrukkingen moet gebruiken. Natuurlijk wordt ook extra aandacht gegeven aan een goede uitspraak.

Daarnaast nodigen wij Engelssprekende gasten uit op school die met jou en je klasgenoten praten over zaken die niet direct met school te maken hebben, maar je wel iets leren over de gewoonten en gebruiken in andere landen. Want natuurlijk moet je aan het eind van deze Engelstalige opleiding niet alleen goed kunnen spreken en luisteren. Je moet ook, méér dan andere leerlingen, in staat zijn om over de grenzen van Nederland heen te kijken.

Je gaat op excursie. En daarmee bedoelen we niet het brugklaskamp in de eerste klas: daar doe je vanzelfsprekend ook aan mee. Extra is





dat je met je leraren van klas-2 een studiereis voorbereidt en maakt naar Engeland. Een bijzonder leuke week waarin je de Engelse taal op een natuurlijke en intensieve manier “in het echt” gaat gebruiken. Later, in de vijfde klas van het vwo ga je, net als alle andere vwo-leerlingen, nóg een keer op excursie naar Engeland.

In de klas en thuis gebruik je voor de vakken die in het Engels worden gegeven natuurlijk Engelstalige boeken. Een aantal van die boeken wordt door leerlingen op Engelse scholen gebruikt. Natuurlijk houden we in de gaten dat de inhoud aansluit bij wat je in Nederland moet kennen en kunnen. Mocht dat niet zo zijn, dan gebruikt de leraar katernen die hij zelf samenstelt. Maar natuurlijk wel in het Engels!

### **AND, DO YOU LIKE IT?**

#### ***Nou, lijkt het je wat?***

Als dat zo is, bedenk je dan wel dat je aan iets extra's begint. Een opleiding die meer van je vraagt dan een 'gewone' vwo-opleiding. Je moet het leuk vinden met taal om te gaan. Zo houd je er bijvoorbeeld van om af en toe een boek te lezen. Leren doe je graag want je

bent nieuwsgierig van aard en daarbij ook nog een doorzetter. Samenwerken en in groepjes werken, het hoort er allemaal bij.

### **THE IB – CERTIFICATE**

Nog een afkorting: 'IB'. IB staat voor "International Baccalaureate". Als leerling van de tto-opleiding word je natuurlijk opgeleid voor het vwo-diploma. Aan het einde van het derde leerjaar ga je op voor een getuigschrift waarop jouw niveau van het Engels vermeld staat. Vanaf de vierde klas krijg je al je vakken weer in het Nederlands. Immers: je eindexamen leg je ook in het Nederlands af. Wel volg je 'versterkt' Engels. Dat wil zeggen: in plaats van de gewone lessen Engels doe je mee aan speciale lessen Engels. En als dat mogelijk is, neem je deel aan activiteiten waarmee het gebruik en het niveau van je Engels gestimuleerd wordt. In het vijfde leerjaar ga je het IB-certificate halen: een internationaal erkend diploma dat in combinatie met je vwo-diploma je ook nog eens grotere kansen biedt op hogescholen en universiteiten in binnen- en buitenland.



# Tweetalig onderwijs

## DIFFICULT OR EASY

Lijkt het je 'difficult', een beetje moeilijk? Tja, we schreven al: er wordt wel wat extra's van je gevraagd. Daarom is het belangrijk vooraf een inschatting te maken of je de tto-opleiding aankunt. Je kunt worden toegelaten als je een vwo-advies van de basisschool hebt. De cito-toets geeft minimaal de score 540 aan. Als dat zo is, en je bent geïnteresseerd, dan word je op het St-Gregorius College uitgenodigd voor een toelatingstest en een gesprek.

De toelatingstest vindt plaats op woensdag 17 maart 2010, van 14.30 – 15.30 uur op de schoollocatie Nobeldwarsstraat 9. De intakegesprekken duren ongeveer 20 minuten. Ze staan gepland op 22 en 23 maart. Je ontvangt daarvoor, samen met (een van) je ouders, een uitnodiging.

Klinkt allemaal 'heavy', maar heb jij het in je mars dan lukt het vast wel. Dus: gewoon 'cool' blijven: take it easy!

## DAD AND MUM

Met name voor je dad and mum, pardon: vader en moeder, is het volgende van belang.

Aan de tto-opleiding zijn extra kosten verbonden. Zo ga je, anders dan je medeleerlingen in de andere tweede klassen, een extra week op excursie in Engeland. Ten opzichte van de parallelklassen zitten in jouw tto-klas wat minder leerlingen. Waar mogelijk doe je mee aan extra activiteiten. Je gaat bijvoorbeeld in de Stadsschouwburg naar een Engelstalige voorstelling waarvoor je niet of nauwelijks hoeft (bij) te betalen. Kosten voor excursies, gastsprekers, aanschaf van Engelstalig materiaal en computerprogramma's in de mediatheek, de aparte scholing van de leraren waarvan je les krijgt, het moet allemaal betaald worden. Daarom vragen wij naast de gebruikelijke ouderbijdrage een aanvullende tto-bijdrage. Bij toelating tot de tto-opleiding verplichten je ouders zich tot een extra jaarlijkse bijdrage van € 425,-. Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het prijsindexatiecijfer. Best wel pittig voor 'your dad and mum', maar je krijgt er wel wat voor terug: een opleiding met meerwaarde en een grenzeloze kijk op de wereld!



## ANY QUESTIONS?

Zijn er nog vragen ? Neem gerust contact op met de school. Meneer M. Voorhoeve, conrector, en/of mevrouw W. Visser, tto-coördinator, zal je graag te woord staan.

Nog beter en leuker is natuurlijk zelf eens komen kijken op onze school.

Onze "open avond" op 15 januari is speciaal voor leerlingen bedoeld die wat meer willen weten over tweetalig onderwijs.

We nodigen je graag uit op onze:



6



**OPEN AVOND** locatie Nobeldwarsstraat 9  
**Vrijdag 15 januari 2010** van 18.30 – 21.00 uur  
Deze avond ligt de nadruk op voorlichting over tweetalig onderwijs. Er kunnen Engelstalige lesjes gevolgd worden

**OPEN DAG** locatie Nobeldwarsstraat 9  
**Zaterdag 16 januari 2010** van 09.30 - 13.00 uur  
Algemene informatie voor leerlingen en hun ouders

en

**OPEN LES-MIDDAG** locatie Nobeldwarsstraat 9  
**Dinsdag 9 februari 2010** van 13.30 - 15.00 uur  
Uitsluitend voor leerlingen

*Wie weet is tweetalig onderwijs wat voor jou!!*

# Tweetalig onderwijs

## BASISLESSENTABEL TWEETALIGE AFDELING

vak		TTO -1		TTO - 2		TTO - 3	
			TTO		TTO		TTO
Nederlands	ne	4		3		3	
Frans	fa	3		2		3	
Duits	du			3		3	
<b>English</b>	<b>eng</b>		<b>4</b>		<b>4</b>		<b>4</b>
<b>history</b>	<b>his</b>		<b>2</b>		<b>2</b>		<b>2</b>
<b>geography</b>	<b>geo</b>		<b>2</b>		<b>2</b>		<b>2</b>
<b>mathematics</b>	<b>mat</b>		<b>4</b>		<b>3</b>		<b>3</b>
<b>physics</b>	<b>phy</b>				<b>2</b>		<b>2</b>
<b>chemistry</b>	<b>che</b>						<b>2</b>
biologie	bi	2		2,5			
economie	ec					2	
<b>religion</b>	<b>rel</b>		<b>2</b>		<b>1</b>		<b>1</b>
muziek	mu	2		1			
<b>art &amp; design</b>	<b>art</b>		<b>2</b>				<b>2</b>
<b>physical education</b>	<b>ped</b>		<b>2</b>		<b>4</b>		<b>2</b>
techniek	tn	2		2			
studieles	sl	1		0,5		0,5	
mentorcontact-uur	mc	1		1		1	



# Tweetalig onderwijs



8



## St-Gregorius College

**(hoofdgebouw)  
brugklassen en  
vmbo-afdeling**

Nobeldwarsstraat 9  
3512 EW Utrecht

### Telefoon

030 - 23 26 795

### Fax

030 - 23 26 797

### vestiging vwo/havo

Van Asch van Wijckskade 20  
3512 VS Utrecht

**www.gregorius.nl**

### e-mail:

[administratie@gregorius.nl](mailto:administratie@gregorius.nl)

Vormgeving en drukwerkproductie: Studio Rietvelt

## Summary

The St-Gregorius College has a department for bilingual education. During the initial three schoolyears you are being taught and immersed into English in about half your classes and subjects. At the end of the third year you will sit a final, conclusive test to finish off the first stage of your bilingual education. When you pass, you will receive our certificate. In the upper years of the vwo you will be offered an intensive course in English. This prepares you for the International Baccalaureate Certificate test in your fifth year.

You are eligible to start the bilingual course when you are an interested and motivated pupil with a vwo advice from your primary school. In order to assess whether you are qualified enough to start the course, we ask you to do a supplementary admission test as well as an interview to further gauge your motivation and feeling for languages.